

INVITATION EINLADUNG

PASSATION DES POUVOIRS

AMTSÜBERGABE

25 JUIN / JUNI 2011
MUSÉE OLYMPIQUE LAUSANNE



DISTRICT
DISTRIKT
1990



ES WAR EINMAL DER SPORT... ROTARY...

Zierde des Genfersees hat Ouchy seine Piraten und seine "Akademie", vor allem aber ist Ouchy das Weltzentrum der olympischen Bewegung, mit dem Sitz des IOK und des olympischen Museums, beides in einem beachtenswerten Park gelegen. Ouchy pflegt die Lebensqualität, und das Museum belebt den Willen und die Kraft des Menschen, über sich hinauszuwachsen. Auch wenn Leistung im Vordergrund erscheint, so wird doch der Wettkampf als ethischer Wert dargestellt, als Mittel sich wohlzufühlen und positiv zu denken. Dieses Rendez-vous liebe Rotarierinnen, liebe Rotarier, ist wie ein Staffellauf. Wer Staffel sagt, sagt Stabsübergabe. Kein Ende, sondern neuer Anlauf; eine Etappe auf dem Weg zu neuen Abenteuern.

Die olympische Bewegung gleicht der rotarischen Bewegung. Guy Drut, Olympiasieger, schrieb 1996: "Ein Museum ist ein Ort der Erinnerung, aber es hält die Zeit nicht an, sondern hilft uns das Gezeigte zu verstehen und so die Geschichte von morgen auszudenken. Man geht zum Vergnügen hin, lustvoll, um sich selbst und andere zu entdecken." Kommt vergnügt das rotarische Freundschaftsnetz weiter zu knüpfen. Die fünf olympischen Ringe, Symbol der fünf Kontinente unseres Planeten, zeigen uns, dass die Kraft des Menschen wie bei den fünf Fingern seiner Hand im Zusammenwirken liegt, im Bestreben, die Goldmedaille, das mit dem Gütesiegel der vier Fragen gestempelte Podium zu gewinnen.

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long tail, is located below the text on the right side of the page.

DG Charles Zaugg



IL ÉTAIT UNE FOIS LE SPORT... LE ROTARY...

Arabesque sur le Léman, Ouchy a ses pirates, sa liberté avec sa commune et sa célèbre «académie» comme on aime à le dire. Mais Ouchy c'est la capitale mondiale du mouvement olympique avec son siège et son musée lovés dans un parc aussi magnifique que prestigieux. Ouchy défend une rare qualité de vie, son musée entend mettre en exergue le bien être de tous mais est un temple dédié à l'Homme avec ses valeurs, sa force de se dépasser. Si la performance transparait en premier lieu. En filigrane la compétition est montrée comme une éthique de vie, un moyen d'être bien dans ce corps avec un état d'esprit positif. Ce rendez-vous, **chers Rotariens, chères Rotariennes**, est comme une course de relais. Qui dit relais dit passation des pouvoirs. Ce n'est pas une finalité mais un renouveau; une étape vers de nouvelles aventures humaines.

Le mouvement olympique s'apparente au mouvement rotarien. Guy Drut, célèbre champion olympique devait écrire en 1996: *un musée c'est un lieu de mémoire mais qui n'arrête pas le temps et nous aide à comprendre le phénomène traité ainsi qu'à imaginer l'Histoire... de demain. On doit s'y rendre avec plaisir, avec envie, afin d'y poursuivre cette découverte de soi-même et des autres.*

Venez avec cette envie de poursuivre cette fameuse chaîne d'Amitié rotarienne. Le symbole olympique des cinq anneaux croisés représentant les 5 continents de notre planète doit nous démontrer que la force de l'Homme réside dans le fait qu'il doit comme les cinq doigts de la main se soutenir faire corps avec tous et dans un même élan chercher cette médaille d'or, ce podium, du critère estampillé des quatre questions.

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a final flourish.

DG Charles Zaugg



PROGRAMM

Ab 9h15	Empfang	
10h00	Musikalische Eröffnung	
	Willkommensgruss	DG Charles Zaugg
	Grussworte der Behörden	Dr. Jacques-André Haury Grossrat
	Grusswort des RC Lausanne	Antoine Zimmer Präsident
	«Rotary und die olympische Bewegung gemeinsame Ziele»	Denis Oswald Professor an der Universität Neuenburg und Mitglied des Exekutivkomitees des CIO
	Musikalisches Zwischenspiel	
	Rückblick auf ein ereignisreiches Jahr	DG Charles Zaugg
	Amtsübergabe	DG Charles Zaugg DGE Peter Pfister
12h00	Aperitif und Lunch	
14h30	Ende der Veranstaltung	



PROGRAMME

Dès 9h15	Accueil	
10h00	Ouverture en musique	
	Message de bienvenue	DG Charles Zaugg
	Message des autorités politiques	Dr Jacques-André Haury Député au Grand conseil vaudois
	Message du RC Lausanne	Antoine Zimmer Président
	«Rotary et mouvement olympique : des objectifs convergents »	Denis Oswald Professeur à l'université de Neuchâtel et membre de la commission exécutive du CIO
	Intermède musical	
	Rétrospectives d'une année riche en événements	DG Charles Zaugg
	Passation des pouvoirs	DG Charles Zaugg DGE Peter Pfister
12h00	Apéritif et lunch déjeûnatoire	
14h30	Fin de la manifestation	



PLAN D'ACCÈS

Le Musée Olympique

Quai d'Ouchy 1
1001 Lausanne

Informations :

Tél. + 41 21 621 65 11

Méto :

M2 Ouchy

Bus :

n° 8 Musée Olympique
n° 25 Musée Olympique
n° 4 Montchoisi
n° 2 Ouchy

Parkings :

Beau-Rivage Palace
Place de la Navigation





Charles Zaugg

District Governor 2010-2011

Chemin de la Crétaux
Case postale 29
CH – 1196 Gland
T. + 41 22 364 46 44
F. + 41 22 364 48 73
M.+ 41 79 205 15 05
czaugg@worldcom.ch



Peter Pfister

District Governor 2011-2012

Maeder AG
3436 Zollbrück
T. + 41 34 496 37 77
F. + 41 34 496 37 55
M.+ 41 79 340 86 68
peter.pfister@maeder-agrar.ch